

## Alumetal Turbochargers SA: Turbocompresseurs d'origine

### Les turbocompresseurs en échange standard doivent également être certifiés

Garrett – Advancing Motion, le plus grand producteur de turbocompresseurs, soutient l'avis de l'Office fédéral des routes publié récemment selon lequel les turbocompresseurs doivent eux aussi faire partie des pièces de véhicules nécessitant une certification conforme.

Une telle approche permettrait de favoriser la réalisation des objectifs environnementaux qui pourraient être compromis par l'usage de copies. L'OFROU suit ainsi le ministère fédéral allemand des transports et de l'infrastructure numérique (BMVI), le ministère espagnol de l'industrie, de l'énergie et du tourisme et l'office italien des motorisations civiles de Milan. Une certification spécifique de la pièce ou une inspection de véhicule incluant, dans la mesure du possible, l'exécution réussie d'un test d'émissions est en principe exigée dans les quatre pays. Il s'agit d'une question importante dont les ateliers et entreprises d'installation doivent tenir compte lorsqu'ils informent leurs clients.

En Suisse, les contrevenants qui procèdent à des modifications inadmissibles ou qui commercialisent des pièces moteurs qui conduiraient à des modifications non homologuées du véhicule s'exposent à une amende en cas d'infraction.



L'office fédéral suisse a clairement affirmé que les pièces de rechange doivent respecter les mêmes normes de bruit et des gaz d'échappement que le véhicule certifié à la sortie de l'usine. Cela concerne non seulement les consommateurs finaux, mais aussi tous les ateliers et toutes les entreprises d'installation qui sont en première ligne pour s'assurer qu'aucune pièce de rechange susceptible de compromettre l'obtention des valeurs homologuées de performance, de consommation de carburant et d'émissions n'est utilisée. ■

Turbolader aus dem Hause des offiziellen Importeur Alumetal Turbochargers SA garantieren eine direkte Beziehung mit dem Hersteller der zertifizierten Originalteile.

Les turbocompresseurs de l'importateur officiel Alumetal Turbochargers SA garantissent une relation directe avec les fabricants des pièces d'origine certifiées.



**ALUMETAL TURBOCHARGERS SA**  
0800 802236 [turbo.alumetal.ch](http://turbo.alumetal.ch)

Importateur officiel de turbocompresseurs d'origine



# Alumetal Turbochargers SA: Original-Turbolader

## Auch Austausch-Turbolader müssen zertifiziert sein

Garrett – Advancing Motion, grösste Turbolader Hersteller, unterstützt die kürzlich vom Schweizer Bundesamt für Strassen geäusserte Auffassung, dass auch Turbolader zu den Fahrzeugteilen gehören sollen, für die eine ordnungsgemässe Zertifizierung erforderlich ist.

Damit soll die Durchsetzung von Umweltschutzziele gefördert werden, die durch Kopien gefährdet werden können.

Die Behörde folgt damit dem Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur, dem spanischen Ministerium für Industrie, Energie und Tourismus und dem italienischen Ufficio Motorizzazione civile Milano.

In allen vier Länder wird für Ersatzturbo grundsätzlich eine spezifische Teilezertifizierung oder Fahrzeuginspektion verlangt, die möglicherweise die erfolgreiche Durchführung eines Emissionstests beinhaltet.

Dies ist ein wichtiger Aspekt für Werkstätten und Installationsbetriebe, wenn sie ihren Kunden Informationen bereitstellen.

In der Schweiz drohen bei Verstössen Gelbussen für alle, die nicht zulässige Änderungen vornehmen oder Fahrzeugteile vermarkten, die zu nicht zulässigen Fahrzeugänderungen führen würden.

Das Schweizer Bundesamt hat ganz klar zum Ausdruck gebracht, dass Ersatzteile denselben Lärm- und Abgasstandards entsprechen müssen wie das zertifizierte Fahrzeug aus dem Werk. Dies betrifft nicht nur den Endverbraucher, sondern auch alle Werkstätten und Installationsbetriebe, die an vorderster Front dafür sorgen können, dass keine Ersatzteile verwendet werden, mit denen das Fahrzeug in Bezug auf Leistung, Kraftstoffverbrauch und Emissionen die vorgesehenen Werte nicht erreicht. ■



Alumetal Turbochargers SA  
Via Cereda 3, 6828 Balerna  
Tel. 091 695 40 24  
turbo@alumetal.ch, www.turbo.alumetal.ch



**ALUMETAL TURBOCHARGERS SA**  
0800 802236 [turbo.alumetal.ch](http://turbo.alumetal.ch)

Offizieller Importeur von Original-Turboladern

